

**РЕЦЕНЗІЯ НА НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК «УКРАЇНЬСЬКА  
МОВА ЯК ІНОЗЕМНА»: / Л.Я. ВІЛКА, Л.Я. РОМАН,  
Ю.М. РУСНАК [ТА ІН.]. – ЧЕРНІВЦІ, 2017. – 239 С.**

**Антоніна АНІСТРАТЕНКО,**  
ВДНЗ України «Буковинський державний  
медичний університет», Чернівці (Україна)

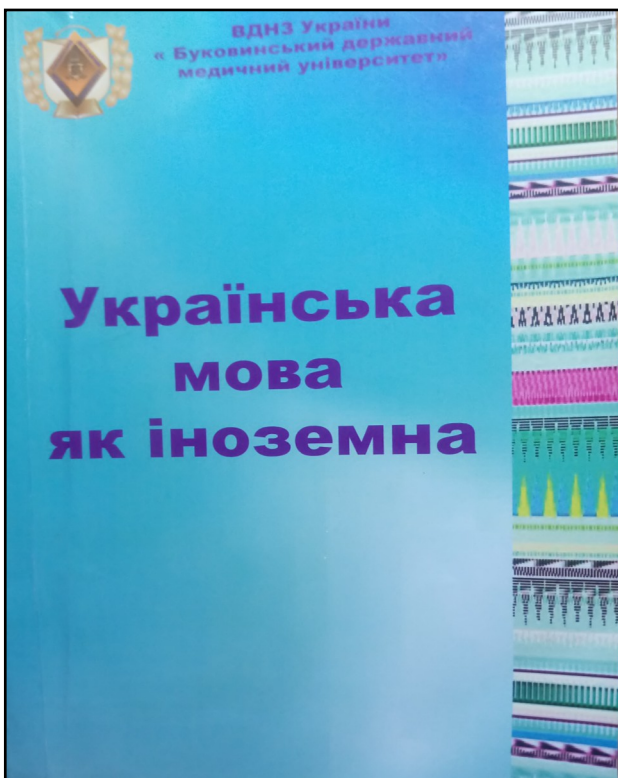
**REVIEW ON THE «TUTORIAL MANUAL UKRAINIAN AS  
A FOREIGN LANGUAGE» / L.YA. VYLKA, L.A. ROMAN,  
YU.M. RUSNAK [AND OTHERS]. - CHERNIVTSI, 2017. - 239 P.**

**Antonina ANISTRATENKO,**  
Higher State Educational Establishment of Ukraine «Bukovinian  
State Medical University», Chernivtsi (Ukraine),

oirak@bsmu.edu.ua

Researcher ID : S-7158-2016 ORCID ID 0000-0003-1984-4441

**«Український язык как иностранный» : учебное пособие для студентов высших учебных заведений I-IV уровней аккредитации / Л.Я. Вилка, Л.А. Роман, Ю.М. Руснак [и др.]. - Черновцы, 2017. - 239 с.** Учебное пособие «Український язык как иностранный» – двуязычное англо-украинское издание. В работе охвачено почти все уровни украинского языка, однако сфокусировано внимание на его грамматических особенностях. Материал разделен на темы в соответствии с частями речи, падежной парадигмой именных частей речи и временной парадигмой глагола. В книге представлен комплекс практических заданий, которые помогут качественно усвоить теоретическую часть и закрепить приобретенные навыки.



Навчальний посібник „Українська мова як іноземна” підготовлений викладачами ВДНЗ України «Буковинський державний медичний університет» Л.Я. Вилкою, Л.А. Роман, Ю.М. Руснак, М.В. Максимюк, І.Я. Антофійчук, А.І. Гелецькою, І.І. Скрипник відповідно до робочої навчальної програми курсу «Українська мова як іноземна». Програма розроблена колективом авторів на кафедрі суспільних наук та українознавства ВДНЗ «Буковинський державний медичний університет».

«Українська мова як іноземна» – порівняно нова

дисципліна, тому кожного року з’являються нові спроби усталити складний процес її вивчення, розвинути широку палітру її практичного застосування.

Рецензована праця присвячена практичному втіленню складної проблеми – вивченню української мови як іноземної і презентує розроблену авторами систему формування мовленнєвої та граматичної компетенції, які можна визначити як базові, оскільки вони розраховані на формування фундаментального початкового та середнього рівнів вивчення мови.

Посібник не орієнтований на певну національність студента, а розрахований на використання викладачем мови-посередника, вся нова інформація подається циклічно, з використанням вивченого матеріалу. Завдання та вправи максимально адаптовані й відповідають рівню студентів на момент вивчення кожної теми.

Кожний розділ починається з теоретичного блоку, в якому подається новий граматичний матеріал, що потім закріплюється у вправах, тестах і творчих завданнях. У посібнику гармонійно поєднані лексико-граматичний і розмовний аспекти, які відповідають комунікативній доцільності. Граматичні вправи побудовані на найбільш уживаних мовленнєвих моделях, що демонструють контекстні й стилістичні особливості мовних одиниць. З іншого боку, діалоги, полілоги, мовленнєві завдання ґрунтуються на граматичному матеріалі уроку, що, у свою чергу, дозволяє одразу вживати у мовленні нові лексико-граматичні структури.

Навчальний посібник «Українська мова як іноземна» є прикладом двомовного – англо-українського – видання. В праці охоплено майже всі рівні української мови, проте сфокусовано увагу на її граматичних особливостях. Матеріал розподілений на теми відповідно до частин мови, відмінкової парадигми іменних частин мови, часової парадигми дієслова та найважливіших правил побудови надфразної єдності, діалогічного та монологічного мовлення. Кожній темі передують виклад у доступній формі теоретичного матеріалу, репрезентова-

но комплекс практичних завдань, які допоможуть якісно засвоїти теоретичну частину й закріпити набуті навички.

Отже, навчальний посібник «Українська мова як іноземна» адресований іноземцям, що починають вивчати українську мову з абетки. Його завдання – швидке занурення студента в українське мовне середовище. Видання орієнтоване на розвиток мовленнєвої діяльності студентів (у першу чергу на читання, говоріння та письмо), необхідних для реалізації практичних завдань у повсякденному спілкуванні.

**Anistratenko A.V. Review on the «Tutorial Manual Ukrainian as a Foreign Language» : a manual for students of higher education institutions of the I-IV levels of accreditation / L.Ya. Vylka, L.A. Roman, Yu.M. Rusnak [and others]. - Chernivtsi, 2017. - 239 p.** Tutorial manual "Ukrainian as a Foreign Language" is a bilingual English-Ukrainian edition. The work covers almost all levels of the Ukrainian language, but focuses on its grammatical features. The material is divided into topics in accor-

dance with the parts of speech, the case paradigm of the parts of speech and the temporal paradigm of the verb. In the book a set of practical tasks are presented that will help to master the theoretical part and consolidate the acquired skills.

***Аністратенко Антоніна** – кандидат філологічних наук, викладач кафедри суспільних наук та українознавства ВДНЗ «Буковинський державний медичний університет». Коло наукових інтересів: сучасний арт-процес України, Польщі, Німеччини, Австрії, Швеції. Автор 85 наукових праць, статей, розвідок, у тому числі 3 монографії, 1 навчальний посібник.*

***Anistratenko Antonina** – PhD, lecturer of the Department of Social Sciences and Ukrainian Studies, Higher State Educational Establishment of Ukraine «Bukovinian State Medical University». Research interests: modern art process in Ukraine, Poland, Germany, Austria and Sweden. Author of 85 scientific publications including 3 monographs, 1 manual.*

**Received:** 14.10.2017

**Advance Access Published:** November, 2017

© A. Anistratenko, 2017